

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Predmet:</b>      | Pregled svetovne književnosti – od antike do sodobnosti          |
| <b>Course title:</b> | An Outline of World Literature – from ancient times to modernity |

| Študijski program in stopnja<br>Study programme and level | Študijska smer<br>Study field | Letnik<br>Academic year | Semester<br>Semester |
|---|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Humanistične znanosti, 3. stopnja                         |                               | 1 (lahko tudi 2)        | 1, 2 (3,4)           |
| Humanities (PhD)  |                               |                         |                      |

**Vrsta predmeta / Course type** Izbirni/Elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:** /

| Predavanja<br>Lectures | Seminar<br>Seminar | Vaje<br>Tutorial | Klinične vaje<br>work | Druge oblike<br>študija | Samost. delo<br>Individ. work | ECTS |
|------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|------|
| 20                     | 20                 |                  |                       | 20                      | 90                            | 5    |

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Doc. dr. Leonora Flis

|   |   |
|---|---|
| <b>Jeziki / Predavanja /</b><br><b>Slovenski in/ali Lectures:</b><br><b>Angleški Vaje / Tutorial:</b><br><b>Languages:</b><br><b>Slovene and/or</b><br><b>English</b> | <b>Slovensko in/ali Angleško / Slovenian and/or English</b> |
|   | <b>Slovensko in/ali Angleško / Slovenian and/or English</b> |

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti pri predmetu Svetovna književnost je redni obisk predavanj (80% navzočnost) in sodelovanje pri predavanjih – vključevanje v razprave, sprotno branje izbrane literature, priprava dveh seminarских nalog na izbrano temo iz svetovne književnosti in predstavitev seminarjev. Zaželeno je poznavanje temeljnih idej in pojmov literarne teorije in zgodovine in tudi obče svetovne zgodovine, saj se izbrana literarna dela vedno postavljajo v specifičen družbeno-historični in obče kulturni kontekst. Za nemoteno delo je treba zagotoviti dostopnost izbrane literature v knjižnicah in/ali v elektronski obliki. Zaželeno je znanje vsaj še enega svetovnega jezika poleg angleškega – francoščina / italijanščina / nemščina.

**Prerequisites:**

In order to be able to take the final exam in An Outline of World Literature, it is essential to attend the lectures (80% attendance) and actively contribute to the lectures – taking part in debates, covering all the selected readings, writing 2 seminar papers on selected topics in world literature and presenting the papers in front of the class. It is essential that the students are familiar with the main ideas and notions of literary theory and literary history, as well as world history, as the selected literary works will always be discussed within a specific socio-historical and cultural context. For the course to proceed normally, there needs to be a sufficient supply of prescribed literature in the libraries and/ or in the electronic form available to the students.

The students need to have an advanced knowledge of English, as certain theoretical works and articles, accompanying the primary literature will be read in



English. It is advisable to have a reading knowledge of at least one more language – French/ Italian/German.

**Vsebina:**

Predmet bo izpostavil osrednja dela (pa tudi tista manj izpostavljena, a vredna analize) svetovne književnosti od književnosti Orienta (egipčanske, babilonsko-asirske, starojudovske, arabske, perzijske, indijske, kitajske in japonske literature) do sodobnih literarnih del iz različnih koncev sveta, vključno s predstavitvijo nekaterih sodobnih slovenskih avtorjev. Če natančneje zarišemo potek dela, poleg Orienta omenimo še poglavja iz antične književnosti (grška in rimska), predstavitev literature srednjega veka, sledi književnost renesanse, baroka, pa klasicizem, razsvetljenstvo, spoznali bomo tudi predstavnike predromantike in romantike, literature realizma in naturalizma, zanimala nas bo tudi nova romantika (vključno z dekadenco, simbolizmom in impresionizmom), pa literarni trendi modernizma (zlasti v anglo-ameriškem okolju) in literarne smeri druge polovice 20. stoletja (vključno s postmodernizmom) in sodobne usmeritve v svetovni literature. Zanimale nas bo tako lirika, kot tudi epika in dramatika. Literarna besedila pa bomo podkrepili tudi s teoretičnimi besedili, ki nudijo dodatna pojasnila k posameznim literarnim smerem in avtorjem. Študenti bodo seznanjeni tudi z osnovnimi metodološkimi principi, ki se uporabljajo v literarni vedi. Skozi natančno branje tekstov – literarnih in teoretičnih - bodo študenti spoznavali metodo natančnega branja in kritičnega odzivanja na izbrana besedila.

**Content (Syllabus outline):**

The course will focus on the main works of world literature, those that have entered into the literary canon and also those a bit less familiar (but surely works that certainly deserve attention). The selection will feature literary works that will span from the old Egyptian literature, to Babylonian literature, old Jewish literature, Arab literary works, Persian literature, old Indian texts, to ancient Chinese and ancient Japanese literature, further on, we will explore the Medieval literature, the Renaissance literature, Baroque literature, this is then followed by Classicism, the Enlightenment period, we will also get to know the representatives of the Early Romantic Period and after that, Romanticism. Realism and Naturalism will follow, we will also engage in the discussion of Decadence, Symbolism and Impressionism, Modernism will certainly be discussed, as well as the literary trends of the second half of the 20<sup>th</sup> century. Lastly, we will introduce current trends in literature (also Slovenian). The course will expose poetry, prose, and drama works. The primary literature will be supplemented with theoretical texts that offer additional information on selected literary movements and the depicted authors. The students will get to know the main methodological principles used in literary studies. By way of reading the selected texts – literary and theoretical – the students will familiarize themselves with the close reading method and analytical and critical way of thinking and responding to selected works.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Prebirali bomo **odlomke** iz sledečih del

Izbor književnosti Orient: Egipčanska književnost – pregled temeljnih del (Pesem nosačev žita, Himna sončnemu božanstvu,...); Babilonska – Ep o Gilgamešu; Starojudovska – Visoka pesem, odlomki iz Stare zaveze (Jobova knjiga); Arabska – Klasična arapska poezija (srbski prevod) (prev. Vojislav

Simić, 1979); Perzijska – Hafez (Hafis): Zapeši z menoj: 108 divje sladkih pesmi sufijškega mojstra (2005); Indijska – Kalidasa: Šakuntala (prev Vlasta Pachainer, 1966); Kitajska – Kitajska lirika (Prev. Alojz Gradnik, 1972); Japonska – Anthology of Japanese Literature: from the earliest era to the mid-nineteenth century ( ur. Donald Keene, 1955).

Homer: Ilijada; Ajshil: Oresteia; Aristofan: Žabe

Vergil – odlomki iz Eneide; Horac – Izbor poezije; Petronij – Satirikon;

Beowulf (odlomki) (prev. Marjan Strojan, 1992)

Ljubezen iz daljave: provansalska trubadurska lirika (prev. Boris A. Novak, 2003)

Dante Alighieri: Božanska komedija (odlomki) (prev. Andrej Capuder, 1994)

Francesco Petrarca: izbor poezije (prev. Andrej Capuder, 1987)

Giovanni Boccaccio: Dekameron (odlomki) (prev. Niko Košir, 2004)

John Milton: Izgubljeni raj (odlomki) (prev. Marjan Strojan, 2003)

William Shakespeare: soneti in odlomki iz izbrane drame (na primer Romeo in Julija)

Johann Wolfgang Goether: Faust (odlomki) (prev. Janko Moder, 2005)

George Gordon Lord Byron: Pesmi in pesnitve (izbor) (prev. Janez Menart, 1983)

Aleksander Sergejevič Puškin: Jevgenij Onjegin (izbor) (prev. Mile Klopčič, 1994)

Edgar Allan Poe: poezija (izbor) (prev. Andrej Arko, 2000)

Gustave Flaubert: Gospa Bovary (odlomki) (prev. Suzana Koncut, 2005)

Charles Dickens: Oliver Twist (odlomki) (prev. Oton Župančič, 1976)

Fjodor Mihajlovič Dostojevski: Bratje Karamazovi (odlomki) (prev. Vladimir Levstik, 1989)

Anton Pavlovič Čehov: Češnjev vrt (odlomki) (prev. Milan Jesih, 2007)

Charles Baudelaire: Rože zla (izbor poezije) (prev. Marija Javoršek, 2005)

Oscar Wilde: Slika Doriana Graya (prev. Rapa Šuklje, 1996)

James Joyce: Ulikses (odlomki) (prev. Janez Gradišnik, 1993)

Virginia Woolf: Gospa Dalloway (prev. Jože Udovič, 1987)

Bertolt Brecht: odlomki iz dram

Samuel Beckett: Čakajoč Godota (prev. Aleš Berger, 1997)

Albert Camus: Tujec (prev. Jože Javoršek, 1997)

Thomas Stearns Eliot: Pusta dežela (odlomki) (prev. Venko Taufer, 1977)

John Steinbeck: Grozdi jeze (odlomki) (prev. Janko Moder, 1983)

Arthur Miller: Smrt trgovskega potnika (odlomki) (prev. Janko Moder, 1964)

James Baldwin: Pesem črnske ulice (prev. Gitica Jakopin, 1977)

Jorge Luis Borges: Alef (prev. Aleš Berger, 1997)

Marjane Satrapi: Persepolis

Neil Gaiman: Zvezdni prah (odlomki) (prev. Tadej Zupančič, 2012)

Art Spiegelman: Maus (prev. Oto Luthar)

[Poglavja iz sodobne slovenske poezije, proze in dramatike – krajša predstavitev]

STROKOVNA LITERATURA: Izbor (**Selection**)

Flis, Leonora. Factual Fictions: Narrative Truth and the Contemporary American Documentary Novel. Newcastle: Cambridge Scholars, 2010.

Flis, Leonora. Documentary narratives in postmodern times : the United States and Slovenia. Slovene Studies. Vol. 31, no. 1 (2009), str. 31-49.

Janko Kos. Pregled svetovne književnosti, 2005.

---. Svetovni roman, 2009

---. Lirika (Literarni leksikon), 1993

---. Literatura (Literarni leksikon), 1978

Debeljak: Postmoderna sfinga: kontinuiteta modernosti in Postmodernosti, 1989

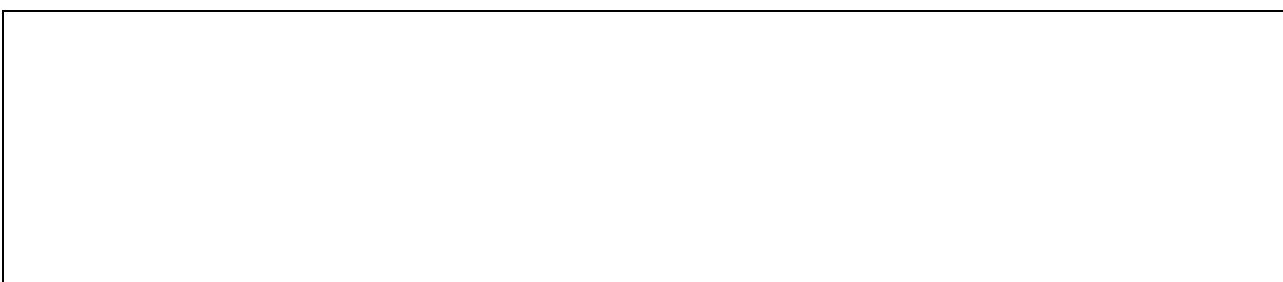
---. Na ruševinah modernosti: institucija umetnosti in njene zgodovinske oblike, 1999.

Tomo Virk: Strah pred naivnostjo: poetika postmodernistične proze, 2000.

---. Postmoderna in mlada slovenska proza, 1991.

David Damrosch. What is World Literature, 2003.

Debating World Literature (zbornik), ur. Christopher Prendergast, 2004



#### **Cilji in kompetence:**

Študenti bodo seznanjeni s pestrim naborom del iz svetovne književnosti, obenem pa bodo obnavljali tudi znanje literarne teorije in obče zgodovine. Predavanja in seminarsko delo je praktično orientirano – poudarek je na branju konkretnih besedil, sledi natančna analiza in umestitev v ustrezen družbeni in zgodovinski kontekst. Študenti bodo tako izboljšali svoje teoretsko-analitične sposobnosti in s pomočjo spoznavanja del iz različnih koncev sveta dobili bolj jasno predstavo o medkulturnih stikih na področju literature in kulture nasploh.

#### **Objectives and competences:**

The students will get to know a wide selection of literary works from around the globe, at the same time, they will improve their knowledge of literary theory and history as such. The lectures and the seminar are practice oriented, namely, the reading of selected texts, accompanied with detailed analysis which places literary texts in a social and historical context proper. The students will improve their theoretical reasoning and analytical skills and also get a better view of the intercultural connections in the field of literature and culture.

#### **Predvideni študijski rezultati:**

#### **Intended learning outcomes:**

**Znanje in razumevanje:**

Študenti bodo razširili poznavanje del svetovne književnosti, oblikovali in utrdili svoje teoretično znanje, ki ga bodo uporabili pri samostojnem raziskovalnem delu in pisanju seminarских nalog in raziskovalnih projektov (vključno z doktorsko tezo). Predmet bo utrdil in nadgradil znanje, ki ga študenti že imajo in odprl možnosti za nadaljne raziskave s področja svetovne književnosti.

**Knowledge and understanding of:**

The students will broaden their knowledge of world literature and become more familiar with the important concepts of literary theory. This will be used with their individual research work and in their writing of seminar papers and (future) research papers (including the dissertation). The course in World Literature will consolidate the students' knowledge and upgrade it. This will open up many possibilities for future research in the area of world literature.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja in seminar bodo vključevali predvsem sledeče metode in pristope: razlaga/predavanje, diskusija (bodisi skupinska ali v parih), delo na konkretnih besedilih (tudi metoda natančnega branja), analiza, interpretacija, samostojno delo – pisanje sprotih odzivov na izbrana besedila, raziskovanje in predstavitev raziskovalnega projekta. Poudarek bo na interaktivnem delu, dialogu in izmenjavi idej. Na voljo so tudi individualne konzultacije.

**Learning and teaching methods:**

The lectures and the seminar will combine the following methods and approaches: Lectures /explaining, discussion (group or in pairs). Work on individual cases (texts – close reading). Individual research and presentation of the project. The focus will be on interactivity and dialogue. Individual consultations are also available.

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):

- obvezna (80 %) navzočnost na predavanjih in seminarju in sodelovanje v diskusijah – 20%
- opravljene vse obveznosti pri predavanjih in pri seminarškem delu (branje in pisni izdelki):
  - a) seminarško delo (2x) in predstavitev, sodelovanje v diskusijah ter sprotni pisni odzivi na brana besedila - 10%
  - b) končni raziskovalni projekt – 20 %
- pisni izpit ob koncu semestra - 50%

**Assessment:**

Type (examination, oral, coursework, project):

- 80% attendance at lectures and the seminar and active participation in discussions = 20%
- completing all the obligations for lectures and the seminar (reading and writing) = 10%
- a) seminar work (2x) and presentation, taking part in discussions and written reports on selected texts, and b) final research project = 20%
- final exam at the end of the semester = 50 %

## Reference nosilca / Lecturer's references:

Rojena sem 31. 5. 1974 v Ljubljani. L. 2002 sem zaključila študij angleščine in primerjalne književnosti z literarno teorijo na Filozofski fakulteti v Ljubljani. V akademskem letu 2005/2006, v času pisanja doktorske disertacije, sem prejela mednarodno štipendijo Rotary International, ki mi je omogočila enoletno študijsko bivanje v New Yorku; bila sem raziskovalka na Univerzi Fordham. Doktorski študij na anglistiki na Filozofski fakulteti v Ljubljani, sem zaključila 1. 6. 2009; takrat sem zagovarjala disertacijo »Contemporary American Documentary Novel« (v prevodu »Sodobni ameriški dokumentarni roman«). V doktorski tezi sem se, kot razkriva naslov, ukvarjala z dokumentarnim romanom in tudi z literarni novinarstvom v času postmoderne. Novembra 2010, sem izdala prvo znanstveno monografijo z naslovom *Factual Fictions: Narrative Truth and the Contemporary American Documentary Novel* (Cambridge Scholars), ki je osnovana na doktorskem delu, vendar doktorsko tezo dopolnjuje z novimi analizami in razširja na prej neobravnavana področja (vključno s stripi). S prispevki sodelujem na mednarodnih simpozijih – npr. IALJS: International Association for Literary Journalism Studies; ASEES: Association for Slavic, Eastern European and Eurasian Studies; ASA: American Studies Association. Organizirala sem tudi panelne razprave in okrogle mize (IALJS Tampere, Finska maj 2013, CEC Organization New York City, maj 2012 – okrogla miza s piscem New Yorkerja Tedom Conovrom, predsedovala sem večim panelni razpravam, na primer ASA – American Studies Association v Baltimorju, november 2011).

Na Univerzi v Novi Gorici sem predavala Sodobne literarne teorije (podiplomski študij), Metodologijo medkulturnih študij (podiplomski), izbirni predmet Literatura in druge umetnostne zvrsti in predmet Izbrana poglavja iz svetovne književnosti – ameriška in angleška književnost. V slovenskih in tujih literarnih revijah (*Contemporary Review*, *Primerjalna književnost*, *Slovene Studies*, *Dialogi*, *Bricolage*, *Literatura*, *Acta Neophilologica*, *Literary Journalism Newsletter*) sem objavila številne znanstvene članke, ki se dotikajo dokumentarne pripovedi kot tudi drugih tem, na primer del Louisa Adamiča.

Junija 2011 sem dobila podoktorsko Fulbright raziskovalno štipendijo. Omogočila mi je šestmesečno raziskovalno delo na univerzi Columbia v New Yorku. Posvečala sem se predvsem stripovski pripovedi, ki je osnovana na dejstvih in filmu. Obiskovala sem predavanja – na anglistiki na Columbii – Ameriška kulturna kritika in na novinarstvu na Columbii – Družbeni vpliv medijev. Sodelovala pa sem tudi na predavanjih in seminarju na New York University – Arthur L. Carter Journalism Institute – Literarna reportaža – Prof. Robert Boynton – in Fikcija v nefikcijskih besedilih – Prof. Lawrence Weschler). Trenutno sem gostujoča urednica ameriške znanstvene revije *Literary Journalism Studies*, kjer pripravljamo številno o ženskih literarnih novinarkah. Revijo sponzorira IALJS (International Association for Literary Journalism Studies) (Podatki o reviji: [http://www.ialjs.org/?page\\_id=34](http://www.ialjs.org/?page_id=34)).

Delujem še kot prevajalka, avtorica radijskih oddaj, pišem tudi filmske in knjižne recenzije ter novinarske prispevke za različne slovenske in tuje medije.

### Bibliografija- Selected Bibliography

#### Monografija:

*Factual Fictions: Narrative Truth and the Contemporary American Documentary Novel*. Cambridge Scholars, November 2010.

Literarno delo: *Upogib časa* (zbirka kratkih zgodb), Ljubljana: LUD Literatuta, 2015.

#### Recenzirani prispevki:

Profiling war : managing trauma in reporting horror : the case of Boštjan Videmšek. V: JOSEPH, Sue (ur.). *Profile pieces : journalism and the "human interest" bias*, (Routledge research in journalism, 13). New York; London: Routledge, cop. 2016, str. 226-239.

Obraz postkomunizmu Europy Wschodniej i Bałkanów w pisarstwie Slavenki Drakulić. V: GRACZYK, Ewy (ur.). *Białe maski / szare twarze : ciało, pamięć, performatywność w perspektywie postzależnościowej*, (Seria Wydawnicza Centrum Badań Dyskursów Postzależnościowych, t. 5). Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2015, str. 151-166.

"Joe Sacco in literarno novinarstvo v podobi stripa—preplet literature, stripa, novinarstva in zgodovine" ("Joe Sacco and Graphic Literary Journalism – The Blending of Literature, Comics, Journalism and History"). *Primerjalna književnost* (Comparative Literature journal), Vol. 37, number 2, August 2014, 195-215.

Gostujoča urednica (tudi Spremnja beseda), posebna izdaja *Literary Journalism Studies* revije, fokus: on female literary journalists (forthcoming). Fall 2014 or Spring 2015.

Collection of essays *Literature and Multimedia in Late 20th and 21st Century Europe*. John Benjamins Press (2014), esej: "Nonfiction Comics as a Medium of Remembrance and Mourning and a Cosmopolitan Genre of Social and Political Engagement" (Fall 2014).

»On recognition of quality writing.« *Literary journalism studies*, ISSN 1944-897X, Spring 2015, vol. 7, no. 1, str. 7-14.

"Louis Adamic: Slovene-American Literary Journalism Avant la Lettre." *Slovene Studies* 33.2 (2011): 115–32.

"The Blending of Fact and Fiction in Three American Documentary (Crime) Narratives." *Acta Neophilologica*, Vol. 43, No. 1/2 (2010): 69-82, University of Ljubljana, Slovenia.

"Documentary Narratives in Postmodern Times: The United States and Slovenia." *Slovene Studies* 31.1 (2009): 31-50.

"Vznik ameriškega dokumentarnega romana in njegove postmoderne razsežnosti" ("The Emergence of the American Documentary Novel and Its Postmodern Extension"). *Primerjalna književnost* (Comparative Literature) 30. 1. Posebna številka (Special Issue), Ljubljana 2007: 151-164.

"Eugene O'Neill and the Ancient Greek Drama." *Dialogi* 8, October 2004: 36-44.

"Contemporary Slovene Literature." *Contemporary Review* 1659, Vol. 284, April 2004: 225-232.

Drugi eseji (izbor):

"Literary Journalism in Slovenia." *Literary Journalism Newsletter*. Evanston: International Association for Literary Journalism Studies, Winter 2012.

"Joan Didion: "Čarobnost literarne imaginacije – Portret." ("Joan Didion: The Magic of Literary Imagination – Portrait.") *Locutio* 34, April 2007

“Duality of Being: Kieslowski’s Double Life of Veronique and Paul Auster’s City of Glass.”

Locutio 31, July 2006 .

“Slovenia’s Contemporary Poetic Endeavors.” Fordham University’s journal Bricolage 1,

May 2006: 29-39.

Interview: “Impartiality Has Nothing to Do with Neutrality: A Conversation with Ervin Hladnik Milharčič.”  
World Literature Today, University of Oklahoma, Vol. 86, No. 2, March –April 2012.

Spremna beseda: “Megalomanija v arhitekturi in ljubezni” (“Megalomania in Architecture and in Love”). V:  
Tom Coraghessan Boyle: *Ženske (The Women)*. Ljubljana: Modrijan, 2011.

Spremna beseda: “Per aspera ad astra ali kako zares spoznati sebe in napisati knjižni prvenec” (“Per  
aspera ad astra or How to Really Get to Know Yourself and Write Your Debut Book”). Foreword in George  
Orwell: *Na robu in na dnu v Parizu in Londonu (Down and Out in Paris and London, Leonora Flis, trans.)*.  
Ljubljana: Študentska založba Beletrina, 2010.

Leonora Flis holds a B.A. in English and another one in Comparative Literature. Her PhD was in American Literature and Culture. She’s worked as an Assistant Professor at the School of Humanities at the University of Nova Gorica, Slovenia. She teaches Literary Theory, Methodology of Intercultural Studies, Literature & Film, British and American Literature, and EFS courses. She is the author of *Factual Fictions: Narrative Truth and the Contemporary American Documentary Novel* (2010). Flis also works as a book and film critic and a translator. In 2011, she received a Fulbright Postdoctoral Research fellowship and worked at Columbia University in New York. She is currently the guest editor of the special edition of *Literary Journalism Studies*, dedicated to female literary journalists. She is a regular member of ASEES, MLA, IALJS, and Slovenian Association of Literary Translators. Flis authored several scholarly essays, published in domestic and foreign peer-reviewed literary journals. Apart from her academic endeavors, Flis is actively involved in several volunteer projects (involving teaching English, working with immigrants, and hosting book clubs in the English language). She is also a writer of fiction and nonfiction works. In 2015, her collection of short stories titled *Upogib časa* was published by LUD Literatura.

Select Bibliography (see above)